

FM 1788
3

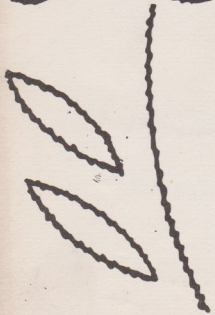


ՀԱՅԿԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅԱՆ
ԳՐԱԴԱՐԱՆ

BAKHTANG CHULUKHADZE
VAKHTANG CHULUKHADZE



ՀԱՅԿԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅԱՆ
ԳՐԱԴԱՐԱՆ



ПО ВЕСНЕ ЦВЕТЕТ ФИАЛКА
THE VIOLETS APPEAR IN SPRING

M 484.02 - 62



ვახტანგ ჩულუხაძე
ВАХТАНГ ЧУЛУХАДЗЕ
VAKHTANG CHULUKHADZE

გაზაფხულს ია ანოდის

ვოკალური ციკლი

ПО ВЕСНЕ ФИАЛКА ЦВЕТЕТ

ВОКАЛЬНЫЙ ЦИКЛ

THE VIOLETS APPEAR IN SPRING

THE VOCAL CYCLE

სსრ კავშირის მუსიკალური ფონდის საქართველოს განყოფილება
19 თბილისი 86

Грузинское отделение Музфонда Союза ССР
19 Тбилиси 86

FM 1788
3

ვახტანგ ჭულუხაძე 1945 წელს დაიბადა. 1974 წელს დაამთავრა თბილისის სახელმწიფო კონსერვატორია კომპოზიციის განხრით (პროფ. შალვა მშველიძის კლასი). 1976 წლიდან იგი იყო სსრკ კომპოზიტორთა კავშირის წევრი, ხოლო 1979—1984 წლებში საქართველოს კომპოზიტორთა კავშირის გამგეობის წევრი. მისი ცხოვრება ხანმოკლე აღმოჩნდა. 1985 წლის აპრილში იგი მოულოდნელად გარდაიცვალა.

თავისი თაობის კომპოზიტორთა შორის ჭულუხაძე გამოირჩეოდა განსაკუთრებული მელოდიური ნიჭით. შემთხვევითი არ არის, რომ მის მიერ ჯერ კიდევ კონსერვატორიაში შექმნილმა სიმღერებმა პოპულარობა მოიპოვეს და პირველი აღიარება მოუტანეს ავტორს.

საოცრად თბილი, გულწრფელი და უშუალო ადამიანი, იგი თავის შემოქმედებაში აქსოვდა ადამიანის სულის საუკეთესო მხარეებს, რამაც მისი მუსიკის ნატიფ ღირიზმსა და დახვეწილ იუმორში კპოვა გამოჟღერა.

ჭულუხაძის შემოქმედება მყარ ეროვნულ საფუძველზეა აღმოცენებული. ქართული ხალხური სიმღერის ჩინებული მცოდნე და მოტრფიალე კომპოზიტორი თავის შემოქმედებაში ძალდაუტანებლად, ორგანულად მიმართავდა ხალხურ ინტონაციურ წყაროებს. ხალხური სახეებით აზროვნება მისი შემოქმედების თავისებურებას წარმოადგენს, შემოქმედებისა, რომელსაც დაპკრავს გულბრყვილო პირველყოფილების, მიამიტობისა და შეურყვენელობის განუყოფელი სურნელი.

მიუხედავად იმისა, რომ ჭულუხაძის მიერ შექმნილ ნაწარმოებთა ნუსხა არ არის მრავალრიცხოვანი, იგი ჟანრობრივად საკმაოდ მრავალფეროვანია. მას ეკუთვნის სიმფონიური, საგუნდო, კამერული ინსტრუმენტული და კამერულ-ვოკალური ნაწარმოებები (სიმფონია, სიმფონიური ციკვა „ალვანური“, სიმფონიური პოემა „ნიაგრუხინსკაია“, საფორტეპიანო პიესების ციკლები, პრილუდები, ვოკალური ციკლი ტენორისა და ფორტეპიანოსათვის ხალხურ ლექსებზე, რომანსები და სხვ.). განსაკუთრებით წარმატებით სრულდებოდა მისი ვოკალური ციკლი, რომლის პირველი შემსრულებლებიც იყვნენ თენგიზ და ვაჟა ჩაჩაეები.

კომპოზიტორის გარდაცვალების შემდეგ, 1985 წლის მაისში საქართველოს კომპოზიტორთა კავშირის გამგეობის პლენუმზე ჭულუხაძის კიდევ ერთი ახალი ნაწარმოები აჟღერდა — ციკვა სიმფონიური ორკესტრისათვის. მის შემოქმედებით პორტფელში დარჩა დაუმთავრებელი ბალეტი.....

წინამდებარე გამოცემაში ვთავაზობთ ჭულუხაძის მიერ სხვადასხვა დროს შექმნილ 4 რომანსს. მათგან პირველი სამი — „ვაზაფხულს ია ამოდის“ (1967), „კიდევ ველირსე ვაზაფხულს“ (1982) და „ღამე მთაში“ (1983) ვაჟა ფშაველას ლექსებზეა დაწერილი. მეოთხე რომანსს — „მთვარე გომბორზე წაიქცა“ (1984) საფუძველად დაედო გიორგი ლეონიძის ლექსი „იერის ღამე“.

ლ. კაკულია

გაგაფხვულს ია აჰოდის



ტიქსტი ვაჟა ფშაველასი

პეეს. ვ. ჭულუხაძისი

Andante

გა- ზა- ფხულს

ი- ა ა- მო- ლის

სველ- ში ი- რე- მი ჰევი- რი-³

სო, ეს ჩე- მი- გუ- ლი ტი- ა-³

ლი ი- სევ და ი- სევ³



სტი- რი- სო.



ლა- მით მი- ნა- ხავს



ლა- მით მი- ნა-

ზავს მთის პი-³ რად ბუ გულ- სა- კლა- ვად



პი- თა- ვი დეს ნე- ტა- ვი



პი- დეგ სხვა- სა-³



p

ცა ჩე- მე- დრივ ვუ- ლი³

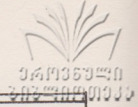
p

სტვი ე- ლეთ³

mf poco piu mosso

მი- თამ სუ- ყვე- ლას ბო- ლო

mf poco piu mosso



cresc.

აქვს

cresc.

ზღვა- ნიც კი და- შრე- ბი- ა- ნო

f

მაშ ზე- მი გუ- ლის ზე- მი გუ- ლის

3

3

rit.

rit.

ff

sf

a tempo

ლა- მჭრელ- ნი რა- ტომ არ

a tempo

p

გა- სწყდის ბი- ა- ნი

rit.

pp

ვაი.

rit *pp*

კიდევ ვეღირსე გაზაფხულს

ტექსტი ვაჟა ფშაველასი

მუს. ვ. ტულუხაძისა

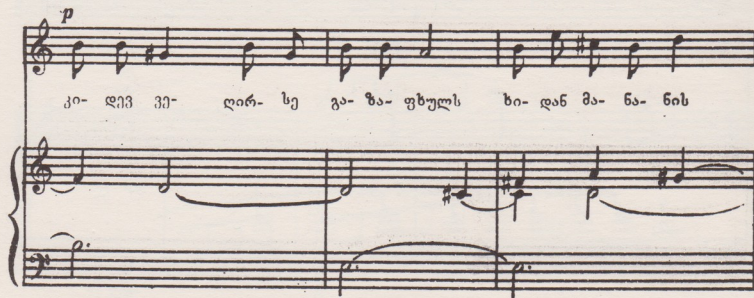
Andante



First system of musical notation, piano accompaniment. It consists of three staves: a treble clef staff with a whole rest, a grand staff (treble and bass clefs) with piano (p) dynamics, and a bass clef staff with piano (p) dynamics. The music is in 3/4 time and features a melodic line in the right hand and a harmonic accompaniment in the left hand.

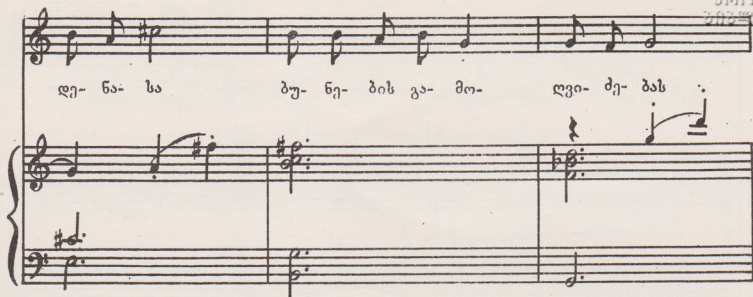


Second system of musical notation, piano accompaniment. It consists of three staves: a treble clef staff with a whole rest, a grand staff (treble and bass clefs) with mezzo-piano (mp) dynamics, and a bass clef staff with mezzo-piano (mp) dynamics. The music continues with a melodic line in the right hand and a harmonic accompaniment in the left hand.



Third system of musical notation, featuring a vocal line and piano accompaniment. It consists of three staves: a vocal line with piano (p) dynamics and lyrics, a grand staff (treble and bass clefs) with piano (p) dynamics, and a bass clef staff with piano (p) dynamics. The lyrics are: კი- დევ ვე- ჳი- დირ- სე გა- ჳა- ფხულს ხი- დან მა- ნა- ნის.

დე- ნა- სა ბუ- ნე- ბის გა- მო- ღვი- ძე- ბას .



ფრინ- ველს სა- ა- მო ლხე- ნა- სა გუ- ლი ა- ძგერ- და



სხვა რი- გად ვნა- ხე ზამ- თა- რი კვღვი- ბო- და





მტარ-ვა- ლად გა- მო- მცქი-რა- ლი მთებ- ზე ყი- ნუ- ლი

ღნე- ბი- ღა

გა- ზა- ფხელს ა- ყვავ- ღე- ბი- ან



მკერდ- ნიც კი სა- ლის კლი- სა- ნი

ყვა- ვილთ პირს ე- კო- ნე- ბი- ან ცვ- ნი ნამ- ტერეგ- ნი

ცი- სა- ნი.

FM 1788 3

ბაგ. სტ. კ. შატაშვილი



mp

კა- დე- ვაც ვნა- ხავ გა- ზა- ფხულს

აღლ- მო- დე- რე- ბულ ა- ა- ხა

სიკვ- დი- ლის სი- ცო- ცხელიდ მქცე- ვებს

ა- მწვა- ნე- ბულ- სა მთა ბარ- სა

The first system of the musical score consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The lyrics are written below the notes. The piano accompaniment starts with a treble clef and a key signature of one sharp, followed by a bass clef. The music is written in a style typical of 20th-century Georgian folk music.

p
კი- ღვი ვი- ღირ- სე გა- ზა- ფხულს.

The second system continues the musical piece. It begins with a dynamic marking of *p* (piano). The vocal line and piano accompaniment are arranged similarly to the first system. The lyrics are written below the vocal line. The piano accompaniment features sustained chords and melodic lines in both hands.

pp

The third system of the musical score shows the vocal line and piano accompaniment. It begins with a dynamic marking of *pp* (pianissimo). The vocal line has a fermata over the first note. The piano accompaniment includes a section marked with a circled '8' and a dashed line, indicating a specific musical phrase or ornament. The system concludes with a double bar line.

ღამე მთაში

ტიმსტი ვაჟა ფშაველასი

ნუს. ვ. ბულუხაძისა

Andante sostenuto

და- ღამ-

და... წერილ- ნი ვარ- სკვლავ- ნი ა- მება-

ვდნენ და- სხდნენ ცა- ზე- და მთვა- რე კი ჯერ არ-

* * * * *

სა და სჩანს არ და- გნა- თო- ის თავ- ზე-

და. (p) ჯერ თუ

* * * * *



არ გა- უ- ღვი- ძნი- ა ო- სევ

თუ სძი- ნავს მკლავ- ზე- და. ჯერ გა- მარ- ჯვე- ბა

* და * და * და

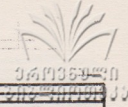
არ უ- თქვამს შე- მომ- ჯღარს გო- რის

და * და

ფხა- ზე- და ვო- რით გორს ბუ- ვი ვახ- ძა- ხის

ორთი- ან ყვა- ვილ- ნი მთე- ბი- სა.

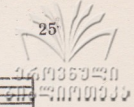
ქო- ჩორს უ- ვარ- ცხნის ნი ა- ვი



და- რა- ჯად და- ად გე- ბი- სა

წყა- ლი სჩქევს, ხე- ვი

ჩა- ტი- რის გა- ნა ერ თი და თ- რი- ა.



ლა- მა- ზის | მთე- პის ა- სულ- თა

f

ხმა ხმის- თვის შა- უ- წო- ნი- ა

p

მად- ლი შენ ყვე- ლა ერ- თმა- ნეთს

3



უ- ფა- ლო და- უ- მო- ნი- ა. ა- მა-

The first system of the musical score consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is written on a single staff with a treble clef and a key signature of two flats (B-flat and E-flat). It begins with a quarter rest, followed by a series of eighth notes: F4, A4, Bb4, C5, Bb4, A4, G4, F4. A triplet of eighth notes (G4, A4, Bb4) is marked with a '3' above it. This is followed by a quarter rest, then a dotted quarter note (C5), and finally a half note (D5). The piano accompaniment is written on two staves (treble and bass clefs). The right hand starts with a quarter note (F4), followed by a series of eighth notes: A4, Bb4, C5, Bb4, A4, G4, F4. The left hand starts with a half note (F3), followed by a series of eighth notes: A3, Bb3, C4, Bb3, A3, G3, F3. The system concludes with a double bar line.

მე ტურ ფა და კარ- გი მე სხვა ა და რა

The second system of the musical score continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line starts with a quarter rest, followed by eighth notes: F4, A4, Bb4, C5, Bb4, A4, G4, F4. A triplet of eighth notes (G4, A4, Bb4) is marked with a '3' above it. This is followed by a quarter rest, then a dotted quarter note (C5), and finally a half note (D5). The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern as the first system, ending with a double bar line.

მგო- ნი- ა.

rit. *(p)* *pp*

The third system of the musical score features a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line begins with a quarter rest, followed by eighth notes: F4, A4, Bb4, C5, Bb4, A4, G4, F4. A triplet of eighth notes (G4, A4, Bb4) is marked with a '3' above it. This is followed by a quarter rest, then a dotted quarter note (C5), and finally a half note (D5). The piano accompaniment starts with a quarter rest, followed by eighth notes: F4, A4, Bb4, C5, Bb4, A4, G4, F4. A triplet of eighth notes (G4, A4, Bb4) is marked with a '3' above it. This is followed by a quarter rest, then a dotted quarter note (C5), and finally a half note (D5). The system concludes with a double bar line. Below the piano part, there are two musical symbols: a quarter note with a flat (F4) and a quarter note with a natural (F4), both marked with an asterisk and a circled 'C' below them.

მთვარე გომამორზე ღამისა

ბექსტი გ. ლეონიძისა

მუს. ვ. ტუღუბაძისა

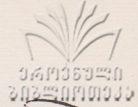
Andante

p

მთვა- რე შრი- ა- ლებს.

ფი- ჰვი- ვით, და- ვე-

სრუ- ლე- ბელ ო- ხვრა- ში

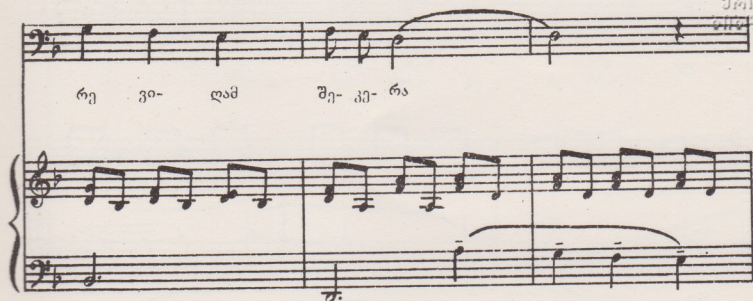


mf

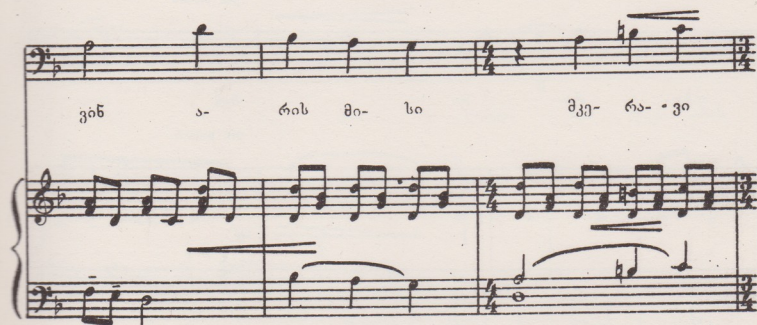
ა- მო- დის კობ- ტა ბი- ჭი-

ვით ცის- კა- რი ა- ხალ

ხო- ხა- ში ეს მთვა-



რე ვი- ლამ ში- კე- რა



ვინ ა- რის მი- სი მკე- რა- ვი



f რე ვი- ლამ რა- სხლი-



ბა ბურ- თი ვით გა- უ-

თქი- რა- ვი შენ ღა-
piu mosso

მარ- წი- ე ი- თ- რთ

մա- հյ- զո տաՅ- Գց մո- ըո- նո
 f

ը- Լաճը- նցն Լոճ- նոն
 f

չո- յնց- ձը ՅՅ Թղ- նո նա- նա
 f

ბი- რი- ნი. შიგ ღა-



The first system of the musical score consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is written in a bass clef with a key signature of one flat (B-flat). It begins with a melodic phrase: B-flat, G, F, E, D, C, B-flat, A, G, F, E, D, C, B-flat. The piano accompaniment is in a grand staff (treble and bass clefs) with a key signature of one flat. It features a steady eighth-note accompaniment in the bass and chords in the treble.

მარ- წი- ე ი- ლ- რი,



The second system continues the musical score. The vocal line has a melodic phrase: B-flat, A, G, F, E, D, C, B-flat, A, G, F, E, D, C, B-flat. The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern, featuring a descending eighth-note line in the bass and chords in the treble.

მა- რდი- ში თავ- ზი მი- რი- ნი



The third system concludes the musical score. The vocal line has a melodic phrase: B-flat, A, G, F, E, D, C, B-flat, A, G, F, E, D, C, B-flat. The piano accompaniment features a final chord in the treble and a sustained bass line. Dynamics markings include *f* (forte) and *mf* (mezzo-forte).

მთვა- რე გომ- ბირ- ზე

The first system of the musical score consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is written in a bass clef with a key signature of one flat (B-flat major/D minor) and a 3/4 time signature. It contains three measures of music with lyrics underneath. The piano accompaniment is written in grand staff notation (treble and bass clefs) and features a steady eighth-note accompaniment in the right hand and a bass line in the left hand. A piano dynamic marking 'p.' is present in the first measure of the piano part.

წა- ი- ძვა რძით ბავ-

The second system of the musical score continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has three measures with lyrics. The piano accompaniment maintains the eighth-note accompaniment in the right hand and a bass line in the left hand.

ზე- ბუ- ლი ტა- ვა- ნი.

The third system of the musical score concludes the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has three measures with lyrics. The piano accompaniment continues with the eighth-note accompaniment in the right hand and a bass line in the left hand, ending with a final chord.

ი-ორ-ბე ვმღე-რი წხო-რებ-

თან ერ-თი იმ წხო-რებ-³

თა-ბა-ნი.

p
pp

რედაქტორი თ. შავლოხაშვილი ვაგეჟანი ირ. გორდელაძის გამომშ. დ. სეფიაშვილი
Редактор Т. Шавлохашвили Обложка Ир. ГОРДЕЛАДЗЕ Выпуск Д. Сепиашвили

Заказ 101, Тираж 240, Подписано к печати 4/XII 86 г., Колич. форм 4,5
Формат бумаги 60×90

Нотпечатальный и множительный цех Грузинского отделения Музфонда СССР
г. Тбилиси, ул. Павлова № 20

ფასი
Цена **1** მან.
руб. **10** კპ.
კოპ.

450/47

